

СЕКЦИЯ 2. ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕРОДНОГО ЯЗЫКА

Использование риторического компонента обучения русскому языку как иностранному в техническом вузе

Беликова Е.В.

*старший преподаватель кафедры украинского и русского языков
Харьковского национального университета строительства и архитектуры
г. Харьков, Украина*

Современные требования к обучению русскому языку как иностранному заключаются в том, что система обучения иностранным языкам в вузе должна готовить выпускников к профессиональной самореализации; уровень владения иностранным языком все чаще определяется способностью к профессиональному межкультурному общению специалистов. Следовательно, необходимы изменения требований к иноязычным компетенциям выпускников технических вузов. Целью преподавания русского языка как иностранного в техническом вузе является осуществление языковой подготовки иностранных студентов инженерных специальностей, которая может организовать речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными учебно-профессиональной коммуникации.

Язык специальности включает в себя терминологическую лексику, осваивается учащимся при помощи специалистов по основным предметам. Участниками общения являются: студент – преподаватель (специалист). Язык является инструментом коммуникации в профессиональных целях. Коммуникативная компетенция рассматривается, как способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в той или иной сфере жизни, а также умение учащегося пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения.

Речевой компетенцией является:

- владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка;
- умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи.

Стратегия взаимодействия заключается в установлении психологического контакта с собеседником, стимуляции общения, получении обратной связи.

Тактика планирования своей речи предусматривает соблюдение лексико-грамматической правильности, корректировку своей речи и оценивание результатов.

Коммуникативная компетенция определяет знание набора тактик, конкретных речевых подходов, направленных на осуществление стратегии.

За счет речевых ресурсов студент учится решать коммуникативные задачи наиболее доступным, экономичным и эффективным способом.

Например, для понимания темы, общего содержания текста необходимо реализовать следующие тактические ходы:

- опираться на знания широкого контекста, на однокоренные слова;

- использовать языковую догадку;
- опираться на знания словообразовательных элементов, интернационализмов;
- и другие приемы компенсации.

Содержание коммуникативно-прагматического подхода заключается в совместной научно-технической деятельности (учебно-профессиональная ситуация; учебно-научный аспект; академический аспект; деловая жизнь; производственная деятельность; собственно-профессиональная ситуация; производственный/бизнес аспект). Содержание определяется деятельностью.

Риторический аспект обучения РКИ включает в себя:

- тип речи (убеждающий, информационный, эпидейктический);
- виды доказательства (прямое, косвенное);
- способы расположения блоков информации (дедуктивный, индуктивный, метод аналогии и т.п.);
- принципы написания вторичных текстов разных жанров (ВКР, аннотаций, рефератов, тезисов и т.п.);
- использование метатекстовых средств связи и др.;
- построение опорных схем и восстановление содержания текста по опорным схемам;
- основы ораторского мастерства: способы установления контакта с аудиторией, выбор способа расположения материала в зависимости от типа аудитории, цели говорения, специфики информации и т.п.

Темы могут быть использованы как в аудитории с низким уровнем знания языка, так и в аудитории, достаточно хорошо владеющей языком.

Специфика обучения языку инженерно-технического профиля заключается в том, что:

- когнитивные предпочтения учащихся часто не совпадают с основными принципами организации мышления гуманитариев (кем и являются преподаватели языка);
- в инженерной коммуникации широко представлены и невербальные компоненты (формулы, графики, схемы и т.п.) как необходимые средства инженерного коммуникативного пространства;
- невербальные средства могут определять информационные и дидактические условия для возникновения умений мысленно оперировать профессиональными стереотипами.

Используется специальный дидактический материал. Инженерная деятельность и вузовское техническое образование весьма специфичны и оказывают влияние на формирование инженерного мышления.

Инженерная деятельность в речевом выражении имеет конкретные логические структуры:

- описание расчетов;
- квалификативная характеристика предмета, лица, явления;
- характеристика сущности понятия, явления;
- сравнение и сопоставление объектов;

- характер, свойство предмета, понятия, явления (естественнонаучное направление);

- характер действия, процесса;

- изменение количества, качества, действия, состояния (естественнонаучное направление);

- причинно-следственные отношения;

- родо-видовые отношения.

Необходимо сформировать умения формулировать цели и задачи, ставить проблему и т.п., а также навыки анализа и синтеза, знания логических способов изложения информации (дедукция, индукция).

Из вышесказанного следует, что необходимо:

1) иметь представление о когнитивных предпочтениях учащихся-инженеров при изучении русского языка как иностранного;

2) знание об универсальных пунктах структурного построения любого продукта устной и письменной разновидностей инженерной коммуникации – архитектонике инженерного дискурса/текста; (текст учебника, лекция, учебный или производственный диалог, профессиональная дискуссия, лабораторная работа и т. п.);

3) понимание того, что объекты исследования инженерных дисциплин диктуют определенный отбор лексико-грамматических средств.

Также необходимо учитывать то, что:

- для иностранных учащихся инженерного профиля предметные знания первичны, их русскоязычное выражение вторично;

- инженерный дискурс формируется различными знаковыми системами (формулы, графики, чертежи и т. п.);

- каждой дисциплине инженерного цикла присущ свой набор доминирующих синтаксических конструкций (в зависимости от объекта описания);

- глагольный лексический минимум является универсальным.

Лингводидактическая модель предъявления каждого нового блока содержательного и языкового материала должна быть представлена в виде:

1) диалога студентов на темы специальности;

2) фрагмента лекции, написанной преподавателем-предметником специально для иностранцев;

3) фрагмента аутентичного текста учебника.

Одна и та же предметная информация предъявляется в трех вариантах: разговорном, устном научном и письменном научном, что позволяет легче овладеть предметным материалом, увидеть стилевые различия, сформировать навыки выражения специальных смыслов разными синтаксическими средствами.

«Инженерные задания» формируют у иностранных учащихся со слабой языковой и предметной подготовкой предметную (профессиональную) составляющую коммуникативной компетенции, а формирование языковой и речевой ее составляющих происходит имплицитно.

Коммуникативными компетенциями в данном случае являются:

- аналитическое чтение и письмо;

- отбор информации по теме;
- создание вторичных текстов на основе прочитанного, услышанного;
- презентация материала.

Примером использования риторического компонента обучения РКИ на основном этапе обучения может являться:

- 1) написание и презентация квалификационной работы, а именно:
 - обзорного реферата (в написании теоретической части);
 - знание основных принципов оформления вводной и заключительной частей квалификационной работы как значимых фрагментов работы этого жанра;
 - речевые стратегии и тактики, используемые при презентации и защите научной работы.
- 2) анализ различных статистических данных и оформление их в виде научной работы.
- 3) умение вести научную дискуссию на основе увиденного или прочитанного.

Список источников:

1. Журавлева Л. С. Русский язык профессионального общения. Модуль «Бизнес». Базовый уровень. Лингвометодическое описание целей и содержания обучения / Л. С. Журавлева. – М. : Рус. яз., 2007. – 140 с.
2. Требования по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / Авт. кол. : И. К. Гапочка, В. Б. Куриленко, Л. А. Титова. – М. : Изд-во РУДН, 2005. – 158 с.

Особенности подготовки преподавателей иностранных языков в системе образования Канады

Бжезински А.

PhD, профессор Университета Райерсона, г. Торонто, Канада

Семененко И.Е.

доцент кафедры языковой подготовки ХНАДУ, г. Харьков, Украина

Активный поиск новых путей развития системы подготовки будущих преподавателей иностранных языков, происходящий сегодня, обуславливает интерес к исследованию интернационального опыта в этой области. Проблема современного реформирования системы образования в каждом государстве связана с трансформацией всех сфер международной кооперации и генерирует задачи повышения качества профессиональной подготовки выпускников университетов, что, безусловно, требует от них высокого уровня знания иностранных языков. Поэтому подготовка преподавателей иностранных языков, способных эффективно работать в новых условиях, сочетая фундаментальные знания с умениями эффективно обучать, приобретает особую актуальность.

В связи с этим ценным является опыт Канады как многоязычной страны, имеющей два официальных государственных языка и мощную систему университетского образования в сфере подготовки преподавателей иностранных языков, которая является не только демократичной, но и очень эффективной.